156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 1

ZANUSSI

Manuel d'utilisation

Lave-vaisselle

ZDT 200

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 2

Sommaire

Informations relatives à la sécurité -------3
Les contrôles et leurs fonctions ---------4
Signaux sonores ----------6
Tableau des programmes ----------7
Avant la première utilisation ----------7
Régler l'adoucisseur ----------8
Ajouter du sel ----------10
Remplir le réservoir de produit de rinçage ----------11
Doser le produit de rinçage ----------11
Mettre en place les couverts et la vaisselle12
Remplissage du réservoir de détergent ---14
Vider le lave-vaisselle ----------14
Nettoyage et entretien ---------- 15
Aspects environnementaux ---------- 16
En cas d'anomalie de fonctionnement---- 17
Données techniques ---------- 19
Consommation ---------- 19
Informations pour les essais comparatifs-- 20
Installation ---------- 21
Garantie /service-clientèle ---------- 24
Garantie Européen ---------- 26

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 3

Informations relatives à la sécurité

Pour votre sécurité et pour garantir une utilisation correcte de la machine, lisez attentivement ce manuel d'utilisation, ainsi que ses conseils et avertissements, avant d'installer et d'utiliser la machine pour la première fois. Pour éviter toute erreur ou accident, veillez à ce que toute personne qui utilise l'appareil connaisse bien son fonctionnement et ses options de sécurité. Conservez ces instructions avec la machine. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne, afin que le nouvel utilisateur soit correctement informé du fonctionnement de la machine et des précautions à prendre.

Utilisation

- Ce lave-vaisselle est conçu pour laver la vaisselle et les ustensiles de cuisine pouvant être lavés en machine.
- N'utilisez pas de solvants dans votre lave-vaisselle. Ceux-ci pourraient provoquer une explosion.
- Les couteaux et autres objets pointus ou tranchants doivent être placés dans le panier à couverts avec la pointe vers le bas, ou en position horizontale dans le panier supérieur.
- N'utilisez que des produits (détergent, sel et produit de rinçage) conçus pour le lave-vaisselle.
- Evitez d'ouvrir la porte tandis que la machine fonctionne : une vapeur brûlante peut s'en échapper.
- Ne sortez pas la vaisselle du lave-vaisselle avant la fin du cycle de lavage.
- Après utilisation, débranchez l'appareil et fermez le robinet.
- Cet appareil ne peut être entretenu et réparé que par un technicien autorisé, exclusivement avec des pièces d'origine.

Sécurité générale

- Les détergents pour lave-vaisselle peuvent occasionner des brûlures chimiques au niveau des yeux, de la bouche et de la gorge. Potentiellement dangereux ! Respectez les instructions de sécurité du fabricant de détergent pour lave-vaisselle.
- L'eau de votre lave-vaisselle n'est pas potable. Des résidus de détergent peuvent subsister dans votre lave-vaisselle.
- Assurez-vous que la porte du lave-vaisselle est toujours fermée lorsque vous n'êtes pas occupé à le remplir ou le vider. Vous éviterez ainsi que quelqu'un trébuche sur la porte ouverte et ne se blesse.
- Ne marchez pas et ne vous asseyez pas sur la porte ouverte.

Sécurité des enfants

- Cette machine est conçue pour être utilisée par des adultes. Ne laissez pas les enfants utiliser le lave-vaisselle sans contrôle.
- Ne laissez pas les emballages à portée des enfants. Ils pourraient s'asphyxier.
- Conservez tous les détergents à un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- Eloignez les enfants du lave-vaisselle lorsque la porte est ouverte.

Installation

- Vérifiez que votre lave-vaisselle n'a subi aucun dommage en cours de transport. Ne branchez jamais une machine endommagée. Si votre lave-vaisselle est endommagé, contactez votre fournisseur.
- Retirez tous les emballages avant utilisation.
- Les branchements électriques et hydrauliques de cette machine doivent être effectués par une personne qualifiée et compétente.
- Pour votre sécurité, ne modifiez pas les spécifications ou ne tentez pas de modifier ce produit en aucune façon.

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 4

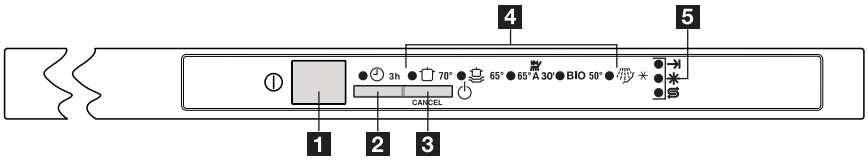
- N'utilisez jamais le lave-vaisselle si le câble électrique ou les tuyaux d'eau sont endommagés ; ou si le bandeau de commande, la tablette supérieure ou la plinthe sont endommagés au point que l'intérieur de la machine en est accessible. Contactez votre Service après-vente local, pour éviter tout danger.
- Les parois du lave-vaisselle ne peuvent jamais être percées, pour éviter d'endommager les composants hydrauliques et électriques.

AVERTISSEMENT !

Pour les connexions électriques et hydrauliques, respectez scrupuleusement les instructions fournies dans les paragraphes spécifiques.

Les contrôles et leurs fonctions

Les commandes de cet appareil complètement intégré se trouvent au-dessus de la porte. Lorsque vous sélectionnez un programme de lavage, la porte doit être entrouverte.



1. Touche **Marche/**Arrêt

2. Touche **DEPART DIFFERE**

2. Touche **Programme/Annuler**

4. Voyant de programme

5. Voyant lumineux

IMPORTANT !

Rappelez-vous que pour effectuer une opération quelconque, comme par exemple :
- sélectionner un programme de lavage,
- désactiver/activer les signaux sonores,
- régler l'adoucisseur d'eau,

l'appareil **DOIT** être en mode programmation :

• Appuyez sur la touche Marche/Arrêt, aucun voyant de programme n'est allumé et le voyant de **Fin de cycle** clignote = **appareil en mode programmation**.

• Appuyez sur la touche Marche/Arrêt, un voyant de programme est allumé et le voyant de **Fin de cycle** est allumé fixement = **le dernier programme exécuté est encore réglé**.

Dans un tel cas, il sera nécessaire d'annuler le programme (se reporter aux instructions de la section "Annulation d'un programme en cours").

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 5

Touche **DEPART DIFFERE**	Cette option vous permet de retarder jusqu'à trois heures le lancement du programme. Une fois que vous avez sélectionné le programme de lavage, appuyez sur le bouton DEPART DIFFERE. Le voyant correspondant s'allume. Le décompte du démarrage différé commence automatiquement. Une fois le décompte achevé, le programme de lavage démarre automatiquement. Le voyant DEPART DIFFERE s'éteint.
Touche **Programme/Cancel**	**Démarrage du programme de lavage :** 1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt**.** 2. Appuyez sur la touche **Programme/Annule**r une fois, le voyant du dernier programme de lavage exécuté s'allume et le voyant de **Fin de cycle** clignote. 3. Appuyez sur la touche **Programme/Annuler** autant de fois que cela est nécessaire pour que s'allume le voyant correspondant au programme souhaité. 4. Fermez la porte du lave-vaisselle, le programme démarre automatiquement. **IMPORTANT !** Dès que le programme a démarré, si vous souhaitez modifier la sélection, vous devez annuler le programme de lavage en cours. • **Annulation d'un programme en cours :** 1. Ouvrez la porte. 2. Appuyez et maintenez enfoncée la touche **Programme/Annuler** jusqu'à ce que le voyant correspondant au programme en cours s'éteigne et que le voyant de **Fin de cycle** clignote. 3. Relâchez la touche **Programme/Annuler**. 4. Mettez le lave-vaisselle hors tension en appuyant sur la touche Marche/Arrêt ou sélectionnez un nouveau programme de lavage (vérifiez qu'il y a du produit de lavage dans le distributeur correspondant).

Voyants lumineux	
Fin de cycle →|	Il s'allume quand un cycle de lavage est terminé (visible lorsque la porte est ouverte). Mettez le lave-vaisselle hors tension en appuyant sur la touche Marche/Arrêt. Il possède également des fonctions supplémentaires de signalisation visuelle, telles que : - le réglage de l'adoucisseur d'eau, - la désactivation/l'activation des signaux sonores. - le déclenchement d'une alarme en cas d'anomalie de fonctionnement de la machine.
Sel	S'allume lorsque le réservoir de sel doit être rempli. Ce voyant peut rester allumé plusieurs heures après le remplissage du réservoir de sel.
Rinçage	S'allume quand le réservoir du produit de rinçage est vide.

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 6

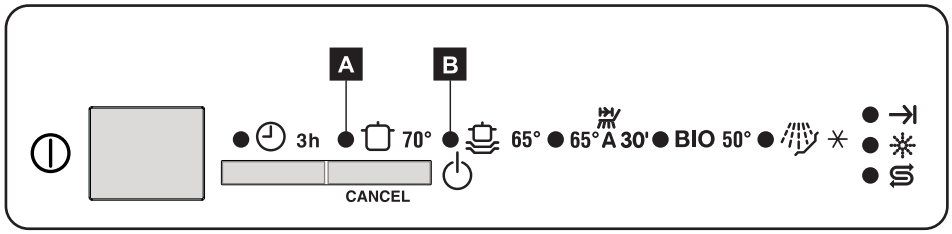
Signaux sonores

Des signaux sonores ont été programmés pour indiquer les opérations que le lave-vaisselle est en train d'exécuter.

- fin du programme de lavage,
- anomalie de fonctionnement du lave-vaisselle

Réglage d'usine : Signaux sonores activés.

Désactivation/activation des signaux sonores



1. Le lave-vaisselle doit être mis à l'arrêt. Mettez le lave-vaisselle sous tension en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

2. Appuyez et maintenez enfoncée la touche **Programme/Annuler** jusqu'à ce que le voyant de programme **A** clignote et le voyant de programme **B** s'allume fixement.

3. Appuyez de nouveau sur la touche **Programme/Annuler** : le voyant de programme **A** s'allume fixement et le voyant de programme **B** commence à clignoter.

4. Au bout de quelques secondes, le voyant de programme **A** s'éteint, le voyant de programme **B** continue de clignoter et le voyant de **Fin de cycle** s'allume fixement.
L'éclairement lumineux du voyant de **Fin de cycle** signifie que les signaux sonores sont activés.

5. Pour désactiver les signaux sonores, appuyez sur la touche **Programme/Annuler,** le voyant de **Fin de cycle** s'éteint, indiquant que les signaux sonores ont été désactivés.

6. Pour mémoriser cette opération, éteignez le lave-vaisselle en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

7. Pour activer de nouveau les signaux sonores, conformez-vous aux instructions jusqu'au point 4. Patientez quelques secondes puis appuyez sur la touche **Programme/Annuler** le voyant de **Fin de cycle** s'allume indiquant que les signaux sonores ont été de nouveau activés.

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 7

Tableau des programmes

Programme	Utilisation	Séquence programme
Intensif 70°C	Vaisselle très sale. Vaisselle, couverts, casseroles et poêles	Prélavage - Lavage principal 2 rinçages intermédiaires - Rinçage final - Séchage
Normal 65°C	Vaisselle normalement sale. Vaisselle et couverts	Prélavage - Lavage principal 2 rinçages intermédiaires - Rinçage final - Séchage
65° A 30'	Vaisselle légèrement sale. Vaisselle et couverts	Lavage principal - Rinçage final
BIO 50°	Vaisselle normalement sale. Vaisselle et couverts	Prélavage - Lavage principal 1 rinçage intermédiaire - Rinçage final - Séchage
Lavage d'attente	Toutes salissures. Charge partielle (à compléter ultérieurement). Ce programme ne nécessite pas de détergent.	Prélavage

Avant la première utilisation

Si vous utilisez du sel, du produit de rinçage et du détergent séparés :

- réglez l'adoucisseur
- ajoutez du sel
- et remplissez le réservoir de produit de rinçage

Si vous utilisez des tablettes comportant à la fois du détergent et du produit de rinçage :

vous ne devez pas remplir le réservoir de produit de rinçage.

- réglez l'adoucisseur
- et ajoutez du sel

Si vous utilisez des tablettes comportant à la fois du produit de rinçage, du détergent, du sel et d'autres additifs :

vous ne devez pas remplir le réservoir de sel ou de produit de rinçage.

Vérifiez que ces détergents conviennent pour la dureté de votre eau. Respectez les instructions du fabricant.

- Réglez la dureté de l'eau sur le niveau 1.

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 8

IMPORTANT !

Si le résultat du séchage n'est pas satisfaisant, nous vous recommandons :

1. De remplir le réservoir de produit de rinçage.
2. De régler le dosage du produit de rinçage sur la position 2.

Si vous décidez d'utiliser des détergents différents, nous vous recommandons :

- De remplir les réservoirs de sel et de produit de rinçage.
- De régler la dureté de l'eau au niveau supérieur et d'effectuer d'abord 1 cycle de lavage normal à vide.
- Réglez la dureté de l'eau en fonction de la dureté de l'eau dans votre région.
- Dosage du produit de rinçage.

Régler l'adoucisseur

Le lave-vaisselle est équipé d'un adoucisseur d'eau conçu pour extraire de l'eau les minéraux et les sels qui pourraient entraver ou affecter le fonctionnement de la machine.

L'adoucisseur doit être réglé en fonction de la dureté de l'eau dans votre région. Votre régie locale peut vous donner les informations relatives à la dureté de l'eau dans votre région.

IMPORTANT !

L'adoucisseur d'eau doit être réglé de deux façons : manuellement et électroniquement.

Dureté de l'eau			Réglage de la dureté de l'eau	
en °dH[1)]	en mmol/l[2)]	Fourchette	manuellement	électroniquement
51 - 70	9,0 - 12,5	IV	2	niveau 10
43 - 50	7,6 - 8,9	IV	2	niveau 9
37 - 42	6,5 - 7,5	IV	2	niveau 8
29 - 36	5,1 - 6,4	IV	2	niveau 7
23 - 28	4,0 - 5,0	IV	2	niveau 6
19 - 22	3,3 - 3,9	III	2	niveau 5
15 - 18	2,6 - 3,2	III	1	niveau 4
11 - 14	1,9 - 2,5	II	1	niveau 3
4 - 10	0,7 - 1,8	I/II	1	niveau 2
< 4	< 0,7	I	1	niveau 1 pas de sel nécessaire

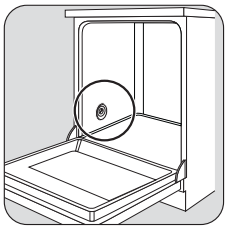
1) (°dH) degré allemand, mesure de la dureté de l'eau.

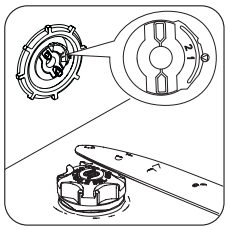
2) (mmol/l) millimol par litre, unité internationale de mesure de la dureté de l'eau

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 9

Régler l'adoucisseur manuellement (voir tableau)



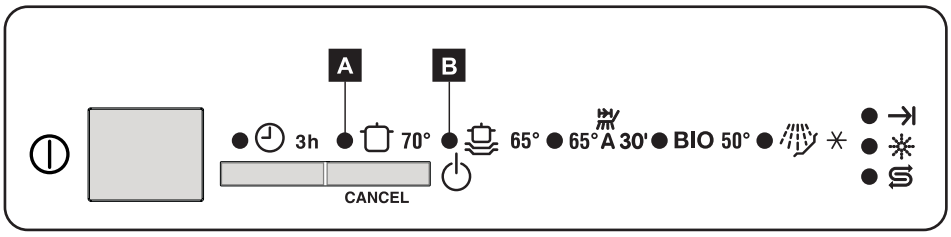


Placez le sélecteur en position 1 ou 2

L'adoucisseur d'eau est réglé d'origine en position 2.

Régler l'adoucisseur électroniquement (voir tableau)

L'adoucisseur d'eau est réglé d'origine en position 5.



1. Le lave-vaisselle doit être mis à l'arrêt. Mettez le lave-vaisselle sous tension en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

2. Appuyez et maintenez enfoncée la touche **Programme/Annuler** jusqu'à ce que le voyant de programme **A** clignote et le voyant de programme **B** s'allume fixement.

3. Patientez jusqu'à ce que le voyant de programme **B** s'éteigne, le voyant de programme **A** continue de clignoter tandis que le voyant de **Fin de cycle** se met simultanément à clignoter. Le nombre de clignotements du voyant de **Fin de cycle** correspond au niveau de réglage actuel. Il se peut que le voyant de **Fin de cycle** clignote 5 fois, par exemple. Répétition du clignotement toutes les 5 secondes.

4. Pour modifier le niveau, appuyez sur la touche **Programme/Annuler**. Le niveau augmente à chaque pression de la touche (le niveau 1 est après le niveau 10). Il se peut que le voyant de **Fin de cycle** indique le nouveau paramètre.

5. Pour mémoriser cette opération, éteignez le lave-vaisselle en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

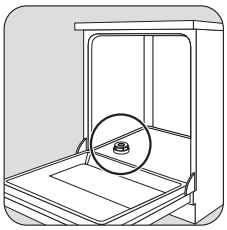
Downloaded from www.vandenborre.be

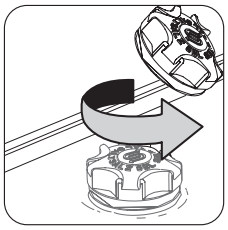
156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 10

Ajouter du sel

⚠ AVERTISSEMENT !

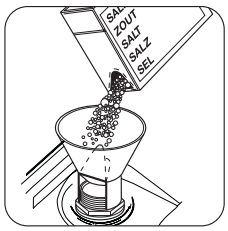
N'utilisez que du sel spécial pour lave-vaisselle



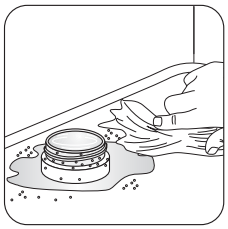


Dévissez le bouchon.

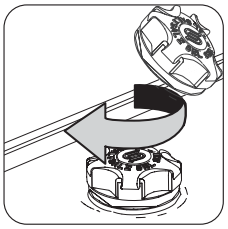
La première fois que vous approvisionnez la machine en sel, remplissez d'abord le réservoir à sel d'eau.



Remplissez complètement le réservoir de sel au moyen de l'entonnoir fourni avec la machine.



Retirez tous les résidus de sel.



Revissez le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque en émettant un clic.

IMPORTANT !

Lancez immédiatement un programme complet.

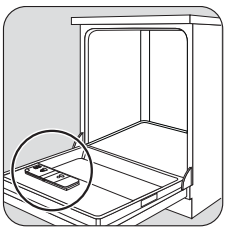
IMPORTANT !

Le réservoir de sel doit être réapprovisionné régulièrement.

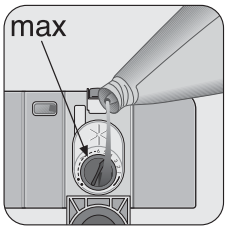
Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 11

Remplir le réservoir de produit de rinçage



Ouvrez le couvercle.



Remplissez de produit de rinçage.
Le niveau de remplissage maximal est indiqué par la mention “max”.

Le liquide qui s’est éventuellement écoulé hors du réservoir pendant le remplissage doit être soigneusement nettoyé. Fermez le couvercle jusqu’à ce qu’il se bloque.

IMPORTANT!

Lorsque le voyant de contrôle du produit de rinçage sur le bandeau de commandes s’allume, remplissez le réservoir.

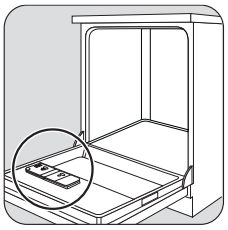
⚠ AVERTISSEMENT !

Ne remplissez jamais le réservoir de produit de rinçage avec un autre produit (ex. détergent pour lave-vaisselle, détergent liquide).
Vous endommageriez la machine.

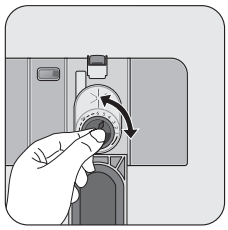
Doser le produit de rinçage

Augmentez la dose si votre vaisselle présente des gouttes d’eau ou des taches après lavage.

Réduisez la dose si votre vaisselle présente des traces blanchâtres ou si un film bleuâtre recouvre les verres ou les lames de couteau.



Ouvrez le couvercle.



Réglez le dosage.
(Le dosage est réglé d’origine en position 4).

Fermez le couvercle et appuyez jusqu’à ce qu’il se bloque.

Downloaded from www.vandenborre.be

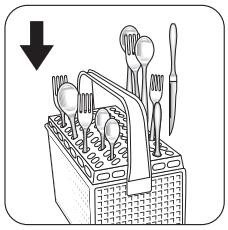
156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 12

Mettre en place les couverts et la vaisselle

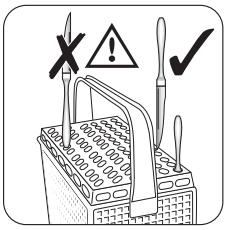
- Les ustensiles suivants ne peuvent pas être lavés dans le lave-vaisselle :
  - Couverts avec manches en bois, en corne, en porcelaine ou en nacre
  - Ustensiles en plastique qui ne résistent pas à la chaleur
  - Anciens couverts avec parties collées qui ne résistent pas à la température
  - Vaisselle et couverts collés
  - Objets en étain ou en cuivre
  - Cristaux
  - Pièces en acier sensibles à la corrosion
  - Planches en bois
  - Objets en fibres synthétiques
- Lorsque vous chargez le lave-vaisselle, assurez-vous :
  - que la vaisselle ne contient pas des résidus d'aliments ou des débris.
  - que les casseroles ne contiennent pas de résidus ou d'aliments brûlés.
  - placez les ustensiles creux, comme les tasses, les verres, les casseroles, etc. avec l'ouverture vers le bas afin que l'eau ne puisse pas s'accumuler dans les cavités ou les fonds bombés.
  - la vaisselle et les couverts ne doivent pas être placés les uns dans les autres, ni se recouvrir mutuellement.
  - pour ne pas endommager les verres, ne les placez-pas de façon à ce qu'ils se touchent.
  - déposez les petits objets dans le panier à couverts.
- **Les objets en plastique et les poêles teflon ont tendance à retenir les gouttes d'eau ; ces objets ne sèchent pas aussi bien que la porcelaine et l'acier**.

IMPORTANT !

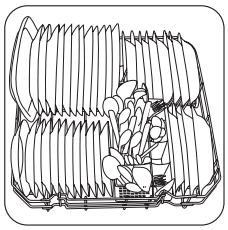
Avant de fermer la porte, assurez-vous que les bras asperseurs peuvent tourner librement.

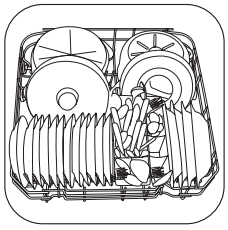


Mise en place des couverts.
Pour obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons d'utiliser les séparateurs fournis (si la taille et la forme des couverts le permettent).



Placez les couteaux et les autres ustensiles pointus ou tranchants avec le manche vers le haut.
Risque de lésion !

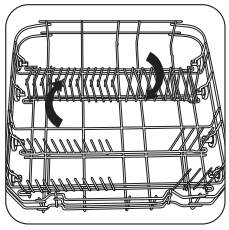




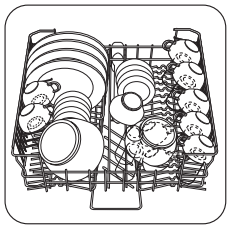
Chargement du panier inférieur.
Disposez les plats et les grands couvercles tout autour du panier.

Downloaded from www.vandenborre.be

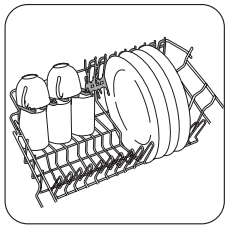
156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 13



Les deux rangées de supports peuvent être abaissées simplement et rapidement, pour vous permettre de charger plus commodément casseroles et saladiers.



Chargement du panier supérieur.
Les ustensiles légers (bols en plastique, etc.) doivent être placés dans le panier supérieur, de façon à ce qu'ils ne puissent pas bouger.

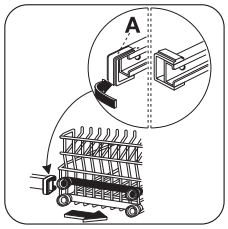


Vous pouvez replier les porte-tasses si vous devez laver des objets plus grands.
Si vous devez placer des assiettes dans le panier supérieur :
chargez le panier en commençant par l'arrière ; inclinez les assiettes légèrement vers l'avant et évitez de les placer contre la porte, à l'avant du panier.

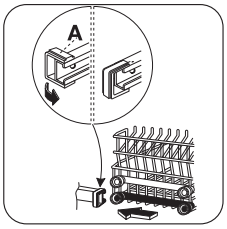
Régler la hauteur du panier supérieur

Si vous devez laver de très grands ustensiles, vous pouvez les placer dans le panier inférieur après avoir mis le panier supérieur dans sa position la plus haute.

Hauteur maximale de la vaisselle dans :	le panier supérieur.	le panier inférieur
Avec le panier supérieur surélevé.	20 cm	31 cm
Avec le panier supérieur abaissé.	24 cm	27 cm



Retirez les butées (A) du panier supérieur et faites glisser le panier hors de la glissière.



Remettez le panier dans sa position surélevée et remettez les butées (A) en place.

IMPORTANT !

Lorsque le panier est placé en position surélevée, vous ne pouvez pas utiliser les porte-tasses.

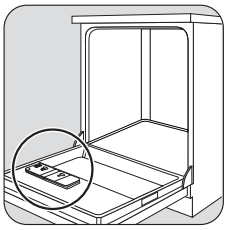
Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 14

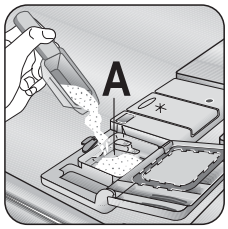
Remplissage du réservoir de détergent

IMPORTANT !

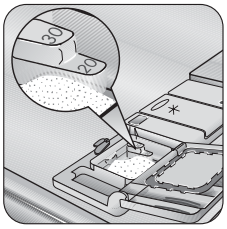
Utilisez exclusivement des détergents conçus pour le lave-vaisselle.
Respectez les instructions de dosage et d'entreposage du fabricant.



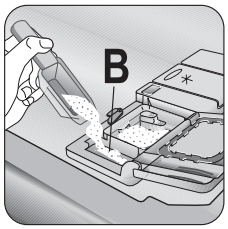
Ouvrez le couvercle.



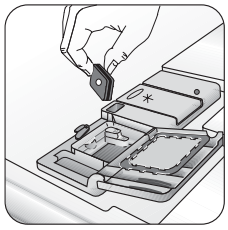
Mettez le détergent dans le compartiment **A**.



Respectez les niveaux de dosage.



Pour les programmes avec prélavage, mettez une dose de détergent supplémentaire dans le compartiment **B**.



Si vous utilisez du détergent en tablettes : Placez les tablettes de détergent dans le compartiment **A**.

Fermez le couvercle.

Vider le lave-vaisselle

IMPORTANT !

Ouvrez la porte du lave-vaisselle, laissez-la entrouverte et attendez quelques minutes avant de retirer la vaisselle : la vaisselle chaude est sensible aux chocs. De cette façon, votre vaisselle sera plus froide et plus sèche.

- Videz d'abord le panier inférieur, puis le panier supérieur ; de cette façon, vous éviterez de faire tomber des gouttes d'eau du panier supérieur sur la vaisselle du panier inférieur.
- De l'eau peut apparaître sur les côtés et la porte du lave-vaisselle en inoxydable peut refroidir plus vite que la vaisselle.

Downloaded from www.vandenborre.be

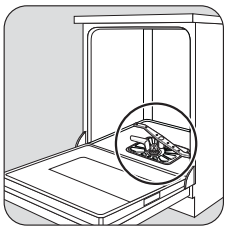
156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 15

Nettoyage et entretien

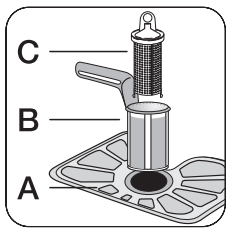
Nettoyage des filtres

IMPORTANT !

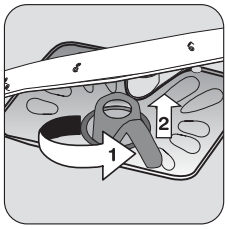
N'utilisez JAMAIS le lave-vaisselle sans les filtres.
Si les filtres sont mal positionnés ou fixés, la vaisselle ne sera pas bien lavée.



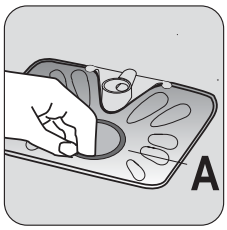
Le lave-vaisselle doit être éteint.



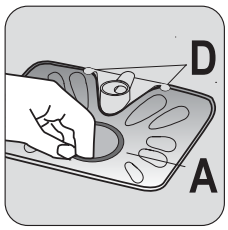
Nettoyez soigneusement les filtres **A**, **B** et **C** sous l'eau courante.



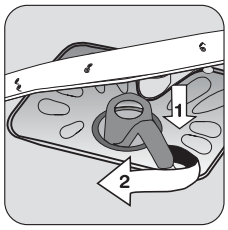
Tournez la poignée d'1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez les filtres **B** et **C**.



Retirez le filtre **A** du fond de la cuve.



Remettez le filtre plat **A** dans le fond de la cuve et assurez-vous qu'il est correctement place sous les deux guides **D**.



Remettez les filtres en place et bloquez-les en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.

IMPORTANT !

N'essayez JAMAIS de retirer les bras asperseurs.
Si des résidus de saleté bouchent les orifices des bras asperseurs, retirez-les avec un cure-dents.

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 16

Nettoyage externe

Nettoyez les surfaces extérieures de la machine et du bandeau de commande avec un tissu doux humide. Le cas échéant, n'utilisez que des détergents neutres. N'utilisez jamais de produits abrasifs, d'éponges à récurer ou de solvants (acétone, trichloroéthylène, etc.).
Nettoyez régulièrement les joints autour de la porte et les réservoirs de détergent et de produit de rinçage avec un chiffon humide.
Nous vous recommandons de faire tourner tous les 3 mois un programme de lavage à 65°C, sans vaisselle, mais avec du détergent.

Non-utilisation pendant des périodes prolongées

Si vous n'utilisez pas la machine pendant une longue période, nous vous recommandons :

1. De débrancher la machine et de fermer le robinet d'arrivée d'eau.
2. De laisser la porte entrouverte pour éviter la formation d'odeurs désagréables.
3. De laisser l'intérieur de la machine propre.

Précautions en cas de gel

Evitez de placer la machine à un endroit où la température est inférieure à 0°C. Si c'est inévitable, videz la machine, fermez la porte, débranchez le tuyau d'arrivée d'eau et videz-le.

Déplacer la machine

Si vous devez déplacer la machine (déménagement, etc.) :

1. Débranchez-la.
2. Fermez le robinet d'eau.
3. Retirez le tuyau d'arrivée d'eau et le tuyau d'évacuation d'eau.
4. Retirez la machine avec les tuyaux.
5. Transportez toujours le lave-vaisselle en position verticale, pour éviter que l'eau salée ne se répande.

Aspects environnementaux

Matériaux d'emballage

Les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Les composants en plastique sont identifiés par des marques, comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les matériaux d'emballage dans les conteneurs adéquats à la décharge.

⚠ AVERTISSEMENT !

Si vous n'utilisez plus votre machine :
- Retirez la fiche de la prise.
- Coupez le câble et la fiche et jetez-les.
- Enlevez la poignée.

Cela évitera aux enfants de s'enfermer dans la machine et de mettre ainsi leur vie en danger.

Anciennes machines

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique).
En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 17

En cas d'anomalie de fonctionnement

IMPORTANT !

Le lave-vaisselle ne démarre pas ou s'arrête en cours de fonctionnement.
Certaines anomalies de fonctionnement peuvent être dues à un défaut ou un manque d'entretien et peuvent être résolues en suivant les instructions du manuel, sans devoir appeler un technicien.
Ouvrez la porte, eteignez le lave-vaisselle et réalisez les actions correctives suivantes.

Code d'erreur/ dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Le lave-vaisselle ne se remplit pas d'eau. **- 1 clignotement du voyant "fin de cycle"** **- répétion d'un signal sonore**	Le robinet d'eau est bloqué ou entartré de calcaire.	Nettoyez le robinet d'eau.
	Le robinet d'eau est fermé	Ouvrez le robinet d'eau.
	Le filtre (s'il y en a un) dans le raccord fileté au niveau de l'arrivée d'eau est bloqué.	Nettoyez le filtre dans le raccord fileté.
	Le tuyau d'arrivée d'eau n'est pas place correctement ou est plié ou écrasé.	Vérifiez le raccordement du tuyau d'arrivée d'eau.
Le lave-vaisselle ne se vide pas. **- 2 clignotements du voyant "fin de cycle"** **- répétition de 2 signaux sonores**	L'évier est bouché.	Débouchez l'évier.
	Le tuyau d'évacuation de l'eau n'est pas placé correctement, ou est plié ou écrasé.	Vérifiez le raccordement du tuyau d'évacuation d'eau.
- 3 clignotements du voyant "fin de cycle" **- répétition de 3 signaux sonores**	Le système de sécurité antidèbordement s'est déclenché.	Fermez le robinet d'eau et faites appel au Service Après Vente.
Le programme ne démarre pas.	La porte du lave-vaisselle n'est pas bien fermée.	Fermez la porte
	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil
	Le fusible a sauté dans la boîte à fusible de la maison.	Remettrez le fusible en place.
	Le départ différé a été programmé.	Si vous voulez faire démarrer immédiatement le programme de lavage, il faudra annuler le départ différé.

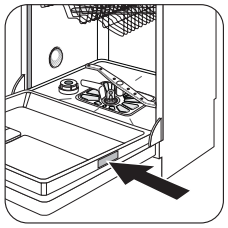
Après avoir effectué ces contrôles ; mettez le lave-vaisselle sous tension, appuyez sur la touche **Programme/Annuler** et fermez la porte. Le programme reprendra là où il avait été interrompu. Si l'anomalie persiste ou que le code d'erreur s'affiche à nouveau, contactez le Service Après-vente.
Si des combinaisons de codes d'erreurs non décrits dans le tableau ci-dessus s'affichent, contactez le Service Après-vente.

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 18

Les résultats de lavage ne sont pas satisfaisants	
La vaisselle n'est pas propre	● Le programme de lavage sélectionné n'est pas celui qui convient au type de salissure. ● La vaisselle a été placée de façon telle que l'eau ne parvient pas à atteindre toutes les surfaces. Les paniers ne doivent pas être surchargés. ● Les bras asperseurs ne tournent pas librement parce que la vaisselle est mal rangée dans le panier. ● Les filtres dans le fond de la cuve sont sales ou mal positionnés. ● Il n'y a pas de détergent ou le détergent a été mal dosé. ● Il y a des traces de calcaire sur la vaisselle ; le réservoir de sel est vide ou l'adoucisseur d'eau est mal réglé. ● Le tuyau d'évacuation d'eau est mal placé. ● Le bouchon du réservoir de sel est mal fermé.
La vaisselle est mouillée et terne	● Vous n'avez pas utilisé de produit de rinçage. ● Le réservoir de produit de rinçage est vide.
Il y a des rayures des tâches laiteuses ou des reflets bleuâtres sur les verres et la vaisselle	● Diminuez la dose de produit de rinçage.
Des gouttes d'eau ont séché sur les verres et la vaisselle	● Augmentez la dose de produit de rinçage. ● Le problème peut provenir du détergent. Contactez le service après-vente du fabricant du détergent.

Si le problème persiste après cela, contactez votre Service après-vente local en lui communiquant le modèle (Mod.), le numéro du produit (PNC) et le numéro de série (S.N.). Ces informations figurent sur la plaque signalétique située sur le côté de la porte du lave-vaisselle (voir illustration).



Pour que vous ayez toujours ces numéros sous la main, nous vous recommandons de les noter ici :
Mod. : . . . . . .
PNC : . . . . . .
S.N. : . . . . . .

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 19

Données techniques

Dimensions	Largeur Hauteur Profondeur.	59,6 cm 81,8 - 87,8 cm 55,5 cm
Branchement électrique Tension/Fréquence Puissance totale Calibre du fusible	Les informations relatives au branchement électrique sont fournies sur la plaque signalétique sur le rebord intérieur de la porte du lave-vaisselle.	
Pression de l'eau d'alimentation	Minimum Maximum	0,050 MPa 0,8 MPa
Capacité		12 couverts
Poids maximal		37 Kg
Niveau sonore		49 dB(A)

Consommation

Les données de consommation sont indicatives et dépendent de la pression et de la température de l'eau, ainsi que des variations de l'alimentation électrique et la quantité de vaisselle à laver.

Programme	Durée du programme (minutes)	Energie (kWh)	Eau (litres)
Intensif 70°C	85 - 95	1,8 - 2,0	22 - 25
Normal 65°C	105 - 115	1,5 - 1,7	23 - 25
65° A 30'	30	0,9	9
Bio 50°C (Programme de test pour les essais comparatifs)	140	1,05	18
Lavage d'attente	12	< 0,1	5

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 20

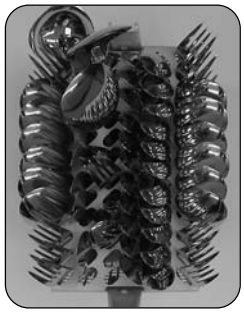
Informations pour les essais comparatifs

Les essais selon **EN 60704** doivent être réalisés tandis que la machine est totalement chargée, et avec le programme de test (voir “Consommation”).

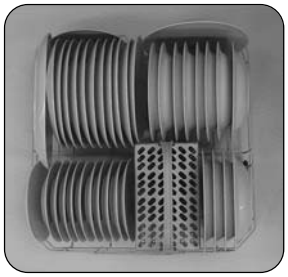
Les essais selon **EN 50242** doivent être réalisés lorsque le réservoir de sel et le réservoir de produit de rinçage sont remplis, et avec le programme de test (voir “Consommation”).

	Charge complète : 12 couverts standard
Dose de détergent requise :	5 g + 25 g (Type B)
Sélecteur du produit de rinçage:	position 4 (Type III)

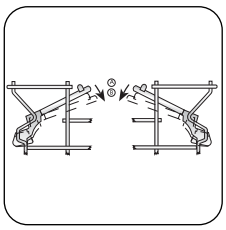
Panier supérieur



Panier à couverts



Panier inférieur



Porte-tasses: position A

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 21

Installation

AVERTISSEMENT !

Les branchements électriques et hydrauliques nécessaires à l'installation de cette machine doivent être effectués par un électricien et/ou un plombier ou une personne compétente.

Retirez tous les emballages avant d'installer la machine.

Dans la mesure du possible, placez-la à proximité d'un robinet d'arrivée d'eau et d'un dispositif d'évacuation.

Ce lave-vaisselle est conçu pour être encastré sous un plan de cuisine ou un plan de travail.

Attention ! Respectez scrupuleusement les instructions figurant dans le guide joint pour encastrer le lave-vaisselle et installer le panneau du meuble.

Outre les ouvertures prévues pour le passage des tuyaux d'alimentation/de vidange et du cordon d'alimentation, aucune outre ouverture de ventilation du lave-vaisselle n'est requise.

Le lave-vaisselle incorpore des pieds permettant le réglage en hauteur de l'appareil.

Avant toute intervention sur le lave-vaisselle, il est nécessaire de débrancher l'appareil.

Au moment d'introduire le lave-vaisselle dans le meuble d'encastrement, veillez à ce que le tuyau d'arrivée d'eau, le tuyau de vidange et le cordon d'alimentation ne soient ni entortillés ni écrasés.

Fixation aux unités adjacentes

Le lave-vaisselle doit être fixé pour éviter qu'il bascule.
Par conséquent, veillez à ce que le comptoir sous lequel il est logé est correctement fixé à une structure fixe (éléments de meubles de cuisine adjacents, mur).

Mise à niveau

Une mise à niveau correcte est essentielle pour permettre la fermeture hermétique de la porte.
Si l'appareil est correctement de niveau, la porte n'entrera pas en contact avec les deux côtés du meuble. Si la porte ne ferme pas correctement, desserrez ou serrez les pieds jusqu'à ce que la machine soit parfaitement de niveau.

Raccordement à l'eau

AVERTISSEMENT !

Ne branchez pas le lave-vaisselle sur des appareils produisant de l'eau chaude ou des chauffe-eau instantanés. Le lave-vaisselle peut être alimenté en eau chaude (max. 60°) ou en eau froide. Toutefois, nous vous recommandons d'utiliser de l'eau froide.

AVERTISSEMENT !

Pour le raccordement à l'eau, n'utilisez que des nouveaux tuyaux : ne réutilisez pas d'anciens tuyaux.

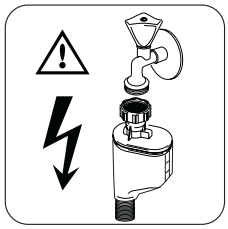
Raccordez le tuyau d'alimentation au robinet avec un filetage externe de 3/4".

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 22

⚠ AVERTISSEMENT !

Lorsque vous raccordez la machine avec de nouveaux tuyaux ou des tuyaux qui n'ont pas été utilisés depuis longtemps, faites couler l'eau quelques minutes avant de brancher le tuyau d'alimentation.



Attention!
Tension élevée

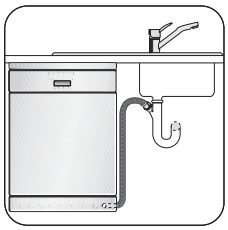
Raccordez le tuyau d'alimentation au robinet avec un filetage externe de 3/4".

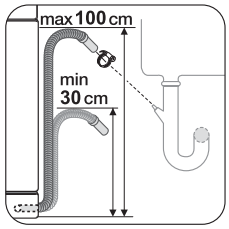
Tuyau d'arrivée d'eau avec soupape de sécurité

Après avoir raccordé le tuyau d'arrivée d'eau à double paroi, la soupape de sécurité se situe à proximité du robinet. Par conséquent, le tuyau d'arrivée d'eau est sous pression uniquement lorsque l'eau s'écoule. Si le tuyau d'arrivée d'eau fuit au cours de cette opération, la soupape de sécurité interrompt l'écoulement de l'eau.

Faites attention au moment d'installer le tuyau d'arrivée d'eau :

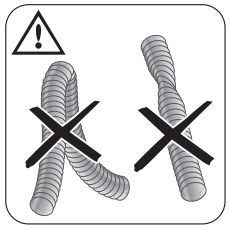
- Le fil électrique de la soupape de sécurité est situé à l'intérieur du tuyau d'arrivée d'eau à double paroi. N'immergez pas le tuyau d'arrivée d'eau ou la soupape de sécurité dans l'eau.
- Si le tuyau d'arrivée d'eau ou la soupape de sécurité est endommagé, remplacez immédiatement la prise secteur.
- Le remplacement du tuyau d'arrivée d'eau avec soupape de sécurité relève de la compétence exclusive d'un professionnel ou du Service Après-vente.
- Positionnez le tuyau d'arrivée d'eau de façon à ce qu'il ne se trouve jamais plus haut que le bord inférieur de la soupape de sécurité.





Tuyau d'évacuation

- Branchez le tuyau d'évacuation à l'évier. Fixez-le avec le collier de serrage fourni.
- Hauteur requise : de 30 à 100 cm au-dessus de la base du lave-vaisselle.
- Si vous utilisez une rallonge pour le tuyau d'évacuation, la longueur totale ne peut pas dépasser 4 mètres. Le diamètre interne des raccords utilisés pour le branchement à l'évacuation d'eau ne peut pas être inférieur au diamètre du tuyau fourni.



Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas pliés, écrasés ou enchevêtrés !

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 23

Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT !

- La machine doit être reliée à la terre, conformément aux normes de sécurité. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des problèmes dus au non-respect de ces mesures de sécurité.
- Avant d'utiliser la machine pour la première fois, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension du secteur fournie sur le lieu d'installation. Les données des fusibles sont également mentionnées sur la plaque signalétique.
- Branchez toujours la fiche principale dans une prise correctement installée, protégée contre les chocs.
- N'utilisez pas de prises multiples, de connecteurs et de rallonges. Ceux-ci pourraient provoquer un incendie suite à une surchauffe.
- Si nécessaire, remplacez le système électrique. Si le câble électrique doit être remplacé, contactez le Service après-vente local.
- La prise doit rester accessible une fois que le lave-vaisselle est installé.
- Ne débranchez jamais la machine en tirant sur le câble. Tirez toujours la fiche.

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 24

Garantie/service-clientèle

Belgique

DÉCLARATION DE CONDITIONS DE GARANTIE.

Nos appareils sont produits avec le plus grand soin. Malgré cela, un défaut peut toujours se présenter. Notre service clientèle se chargera de réparer ceci sur demande, pendant ou après la période de garantie. La durée de vie de l'appareil n'en sera pas pour autant amputée.

La présente déclaration de conditions de garantie est basée sur la Directive de l'Union Européenne 99/44/CE et les dispositions du Code Civil. Les droits légaux dont le consommateur dispose au titre de cette législation ne peuvent être altérés par la présente déclaration de conditions de garantie.

Cette déclaration ne porte pas atteinte aux obligations de garantie du vendeur envers l'utilisateur final. L'appareil est garanti dans le cadre et dans le respect des conditions suivantes:

1. Compte tenu des dispositions stipulées aux paragraphes 2 à 15, nous remédierons sans frais à toute défectuosité qui se manifeste au cours de la période de 24 mois à compter de la date de livraison de l'appareil au premier consommateur final. Ces conditions de garantie ne sont pas d'application en cas d'utilisation à des fins professionnelles ou de façon équivalente.
2. La prestation sous garantie implique que l'appareil est remis dans l'état qu'il avait avant que la défectuosité ne survienne. Les composants défectueux sont remplacés ou réparés. Les composants remplacés sans frais deviennent notre propriété.
3. Afin d'éviter des dommages plus sévères, la défectuosité doit immédiatement être portée à notre connaissance.
4. L'application de la garantie est soumise à la production par le consommateur des preuves d'achat avec la date d'achat et/ou la date de livraison.
5. La garantie n'interviendra pas si des dommages causés à des pièces délicates, telles que le verre (vitrocéramique), les matières synthétiques et le caoutchouc, résultent d'une mauvaise utilisation.
6. Il ne peut pas être fait appel à la garantie pour des anomalies bénignes qui n'affectent pas la valeur et la solidité générales de l'appareil.
7. L'obligation de garantie perd ses effets lorsque les défectuosités sont causées par:
   - une réaction chimique ou électrochimique provoquée par l'eau,
   - des conditions environnementales anormales en général,
   - des conditions de fonctionnement inadaptées,
   - un contact avec des produits agressifs.
8. La garantie ne s'applique pas pour les défectuosités, dues au transport, survenues en dehors de notre responsabilité. Celles causées par une installation ou un montage inadéquat, par un manque d'entretien, ou par le non-respect des indications de montage et d'utilisation, ne seront pas davantage couvertes par la garantie.

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 25

9. Ne sont pas couvertes par la garantie, les défectuosités qui proviennent de réparations ou d'interventions pratiquées par des personnes non qualifiées ou incompétentes, ou qui ont pour cause l'adjonction d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine.
10. Les appareils aisément transportables doivent être délivrés ou envoyés au service clientèle. Les interventions à domicile ne peuvent s'entrevoir que pour des appareils volumineux ou pour des appareils encastrables.
11. Si des appareils sont encastrés, sous-encastrés, fixés ou suspendus de telle sorte que le retrait et la remise en place de ceux-ci dans leur niche d'encastrement prennent plus d'une demi-heure, les frais de prestation qui en découlent seront portés en compte. Les dommages connexes causés par ces opérations de retrait et de remise en place sont à charge de l'utilisateur.
12. Si au cours de la période de garantie, la réparation répétée d'une même défectuosité n'est pas concluante, ou si les frais de réparations sont jugés disproportionnés, le remplacement de l'appareil défectueux par un autre de même valeur peut être accompli en concertation avec le consommateur. Dans ce cas nous nous réservons le droit de réclamer une participation financière calculée au prorata de la période d'utilisation écoulée.
13. La réparation sous garantie n'entraîne pas de prolongation de la période normale de garantie, ni le départ d'un nouveau cycle de garantie.
14. Nous octroyons une garantie de douze mois sur les réparations, limitée à la même défectuosité.
15. Hormis les cas où une responsabilité est imposée légalement, cette déclaration de conditions de garantie exclut toute indemnisation de dommages extérieurs à l'appareil dont le consommateur voudrait faire prévaloir les droits. Dans le cas d'une responsabilité reconnue légalement, la compensation n'excèdera pas la valeur d'achat de l'appareil.

Ces conditions de garantie sont valables uniquement pour des appareils achetés et utilisés en Belgique.

Pour les appareils exportés, l'utilisateur doit d'abord s'assurer qu'ils satisfont aux conditions techniques (p. ex.: la tension, la fréquence, les prescriptions d'installation, le type de gaz, etc.) pour le pays concerné, et qu'ils supportent les conditions climatiques et environnementales locales. Pour les appareils achetés à l'étranger, l'utilisateur doit d'abord s'assurer qu'ils répondent bien aux qualifications requises en Belgique. Des adaptations indispensables ou souhaitées ne sont pas couvertes par la garantie et ne sont pas possibles dans tous les cas.

Le service clientèle se tient à votre disposition, également après expiration de la période de garantie.

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 26

Adresse de notre service clientèle:

Belgique

Electrolux Home Products Belgium
ELECTROLUX SERVICE
Bergensesteenweg 719
1502 Lembeek

Consumer services

Téléphone: 02/363.04.44
Téléfax: 02/363.04.00
02/363.04.60

E-mail: consumer.services@electrolux.be

Luxembourg

Grand-Duché de Luxembourg
ELECTROLUX HOME PRODUCTS
Rue de Bitbourg. 7
L-1273 Luxembourg-Hamm

Consumer services

Téléphone: 00 352 42 431-1
Téléfax: 00 352 42 431-360

E-mail:
consumer-service.luxembourg@electrolux.lu

Garantie Européen

Cet appareil est garanti par Electrolux dans chacun des pays énumérés ci-après et pour la période spécifiée par la garantie ou, à défaut, par la législation en vigueur. Si vous déménagez d'un pays dans un autre pays repris dans la liste, la garantie déménagera avec vous dans les conditions suivantes:

- La garantie commence à la date à laquelle l'appareil a effectivement été acheté à l'origine telle qu'elle apparaîtra sur production d'un document d'achat valable délivré par le vendeur de l'appareil.
- La garantie est valable pour la même période et couvre le remplacement de pièces détachées et la main-d'oeuvre dans les mêmes conditions que celles prévues pour votre nouveau pays de résidence pour le type de modèle ou la gamme d'appareils particuliers.
- La garantie de l'appareil est exclusivement reconnue à l'acheteur d'origine et ne peut être cédée à un autre utilisateur de l'appareil.
- L'appareil devra être installé et utilisé conformément aux instructions fournies par Electrolux, l'usage étant limité à des applications ménagères et à des fins non commerciales.
- L'appareil sera installé conformément à toutes les prescriptions et législations en vigueur dans votre nouveau pays de résidence.
- Les dispositions de cette garantie européenne n'affecte en aucune manière les droits qui vous sont reconnus par la loi.

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 27

www.electrolux.com

Albania	+35 5 4 261 450	Rr. Pjeter Bogdani Nr. 7 Tirane
Belgique/België/Belgien	+32 2 363 04 44	Bergensesteenweg 719, 1502 Lembeek
Česká republika	+420 2 61 12 61 12	Budějovická 3, Praha 4, 140 21
Danmark	+45 70 11 74 00	Sjællandsgade 2, 7000 Fredericia
Deutschland	+49 180 32 26 622	Muggenhofer Str. 135, 90429 Nürnberg
Eesti	+37 2 66 50 030	Mustamäe tee 24, 10621 Tallinn
España	+34 902 11 63 88	Carretera M-300, Km. 29,900 Alcalá de Henares Madrid
France	www.electrolux.fr	
Great Britain	+44 8705 929 929	Addington Way, Luton, Bedfordshire LU4 9QQ
Hellas	+30 23 10 56 19 70	4 Limnou Str., 54627 Thessaloniki
Hrvatska	+385 1 63 23 338	Slavonska avenija 3, 10000 Zagreb
Ireland	+353 1 40 90 753	Long Mile Road Dublin 12
Italia	+39 (0) 434 558500	C.so Lino Zanussi, 26 - 33080 Porcia (PN)
Latvija	+37 17 84 59 34	Kr. Barona iela 130/2, LV-1012, Riga
Lietuva	+370 5 27 80 609	Verkiu, 09108 Vilnius
Luxembourg	+35 2 42 43 13 01	Rue de Bitbourg, 7, L-1273 Hamm
Magyarország	+36 1 252 1773	H-1142 Budapest XIV, Erzsébet királyné útja 87
Nederland	+31 17 24 68 300	Vennootsweg 1, 2404 CG - Alphen aan den Rijn
Norge	+47 81 5 30 222	Risløkkvn. 2, 0508 Oslo
Österreich	+43 18 66 400	Herziggasse 9, 1230 Wien
Polska	+48 22 43 47 300	ul. Kolejowa 5/7, Warsaw
Portugal	+35 12 14 40 39 39	Quinta da Fonte - Edificio Gonçalves Zarco - Q 35 - 2774 - 518 Paço de Arcos
Romania	+40 21 451 20 30	Str. Garii Progresului 2, S4, 040671 RO
Schweiz/Suisse/Svizzera	+41 62 88 99 111	Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil
Slovenija	+38 61 24 25 731	Electrolux Ljubljana, d.o.o. Trćaška 132, 1000 Ljubljana
Slovensko	+421 2 43 33 43 22	Electrolux Slovakia s.r.o., Electrolux Domáce spotrebiče SK, Seberíniho 1, 821 03 Bratislava
Suomi	+35 8 26 22 33 00	Konepajanranta 4, 28100 Pori
Sverige	+46 (0)771 76 76 76	Electrolux Service, S:t Göransgatan 143, S-105 45 Stockholm
Türkiye	+90 21 22 93 10 25	Tarlabaşı caddesi no : 35 Taksim Istanbul
Россия	+7 495 937 7837	129090 Москва, Олимпийский проспект, 16, БЦ „Олимпик“

Downloaded from www.vandenborre.be

156997480fr prov.qxp 12/27/2006 5:38 PM Page 28

ZANUSSI

www.electrolux.com

156997480 27/12/06

Sous réserve de modification sans préavis

CE

Downloaded from www.vandenborre.be